

India - Belarus: Joint Issue

India's relations with Belarus have been traditionally warm and friendly. India was one of the first countries to recognize Belarus as independent country in 1991. Formal diplomatic relations were established and the Indian diplomatic mission was opened in Minsk in 1992 followed by Belarus in 1998 in New Delhi. Belarus opened its Honorary Consulate in Kolkata in December 2002.

Bilateral relations between India and Belarus are marked by broad understanding on issues of mutual interest. The two countries enjoy a comprehensive partnership and have established mechanisms for exchanging views on bilateral, regional and multilateral issues through Foreign Office Consultations, Intergovernmental Commission (IGC), and Joint Commission on Military Technical Cooperation. The two countries have signed a number of Agreements/MoUs on various subjects, namely, trade and economic cooperation, culture, education, media and sports, foreign office consultations, IGC, Avoidance of Double Taxation, Promotion and Protection of Investments, and also Defence and Technical cooperation.

Both countries have exchanged high level visits at regular intervals. Belarusian President visited India in 1997 and 2007. From India, The President paid the first State Visit from India to Belarus in June 2015. The visit has further enhanced the existing bilateral relations. During the visit, 6 official MoUs for cooperation in areas such as broadcasting, standardization, textiles, and financial securities were signed and a Roadmap for future cooperation was exchanged.

The two countries enjoy good understanding and cooperation in the international, multilateral and regional matters with a commonality of views on almost all international and regional issues. Belarus has been supportive of India's candidature for a permanent seat at the United Nations Security Council (UNSC). Belarus supported India's candidature for the non-permanent seat of UNSC for the years 2011-12. Belarus also supported India at the Nuclear Supplier Group (NSG) meeting in Seoul in April 2016.

Two-way bilateral trade in 2016 amounted to US\$ 402 million. Indian Public Sector Undertaking, Bharat Heavy Electricals Ltd., was awarded a contract worth US\$ 55.5 million under GoI's credit line for the expansion of Grodno Power Project-II. The project completed in 2013 and is running well. A Digital Learning Centre in ICT at High Technology Park in Minsk set up with India's Rs. 5 Crore credit line began operating in February 2011. It was formally inaugurated in January 2012. Belarus played an important role in the setting up of the Advance Research Centre for Powder Metallurgy and New Materials in Hyderabad in 1991.

In 2011, BelAZ signed a MoU with an Indian company Enrka for establishing a joint venture for servicing the Belarusian dumper trucks in India. Belarus participated in the India International Trade Fair in November 2012 as 'Partner Country' and again in 2016 as 'focus country'. Belarusian Trade Minister visited Mumbai in February 2016 to participate in the 'Make in India' conference. The 10th Session of India-Belarus Joint Business Council was held in New Delhi in Nov 2016.

Belarus is a partner in the ITEC Programme of the Ministry of External Affairs since 1993. Till March 2017, over 290 Belarusian professionals have benefited under the Program through various professional courses in distinguished institutions in India.

The Indian Community in Belarus consists of around 100 Indian nationals and 350 Indian students pursuing studies in medicine in State medical universities in Belarus. Indian art and culture, dance, yoga, Ayurveda, films etc. remain popular among Belarusian nationals.

The stamp on India-Belarus: Joint Issue depicts National Emblems of India and Belarus. The Miniature sheet design has structures of Bahai Temple, New Delhi from India and National Library, Minsk from Belarus which shows the strong bond between the two great civilizations.

The National Emblem of India is an adaptation of the Lion Capital of Ashoka at Sarnath which is still preserved in the Varanasi Samath Museum in India. It was approved by the Indian Government on 29th December 1947, and was officially adopted on 26th January 1950, the day India became a Republic. The actual Sarnath capital features four Asiatic lions standing back to back, symbolizing power, courage, confidence and pride mounted on a circular base. However, in the emblem adopted by Madhav Sawhney in 1950, only three lions are visible, the fourth being hidden from view. The wheel appears in relief in the centre of the abacus, with a bull on the right and a galloping horse on the left, and outlines of Dharma Chakras on the extreme right and left. Forming an integral part of the emblem is the motto inscribed below the abacus in Devanagari script: Satyameva Jayate (Truth Alone Triumphs). This is a quote from Mundaka Upanishad.

The National Emblem of the Republic of Belarus is a symbol of state sovereignty of the Republic of Belarus. The National Emblem of the Republic of Belarus represents a green-colored contour of the Republic of Belarus in golden rays radiated by the Sun over the globe. On top of the contour there is a five-pointed red star. The emblem is set in a frame of a wreath of golden wheat-ears interlaced with clover flowers on the right and fax flowers on the left. Wheat-ears are interlaced with a red-green ribbon carrying two golden lines "The Republic of Belarus" inscribed in the Belarusian language in the middle part of the foundation of the National Emblem. The Republic of Belarus celebrates the state holiday of the Belarus State Flag and State Emblem Day on the second Sunday of May every year.

Department of Posts is pleased to issue a Commemorative Postage Stamp on 25th Anniversary of Establishing Diplomatic Relations between India and Belarus.

Credits:-

Text

Based on the information received from Ministry of External Affairs, Government of India and Belarus Post.

Stamps/Miniature Sheet/FDC/

Brochure

: Shri Kamleshwar Singh

Cancellation Cachet

: Smt. Nenu Gupta

भारतीय डाक विभाग DEPARTMENT OF POSTS INDIA



भारत और बेलारूस के बीच राजनयिक संबंधों के 25 वर्ष

25th Anniversary
of Establishing Diplomatic
Relations between
India and Belarus

विवरणिका BROCHURE

भारत-बेलारूस: संयुक्त डाक टिकट

भारत और बेलारूस के संबंध परंपरागत रूप से दोस्ताना और सौहार्दपूर्ण रहे हैं। भारत उन पहले देशों में शामिल रहा, जिन्होंने 1991 में बेलारूस को स्वतंत्र देश के रूप में मान्यता प्रदान की। दोनों देशों के बीच राजनयिक संबंधों की औपचारिक नींव उस समय पड़ी, जब 1992 में मिंस्क में भारतीय राजनयिक मिशन की स्थापना हुई। इसके बाद, 1998 में नई दिल्ली में बेलारूस ने अपने राजनयिक मिशन की स्थापना की। बेलारूस ने दिसंबर, 2002 में कोलकाता में मानद दूतावास की भी स्थापना की।

भारत और बेलारूस के बीच के द्विपक्षीय संबंध पारस्परिक हित के मुद्दों पर व्यापक समझ पर आधारित हैं। दोनों देशों के बीच साझेदारी का रायरा व्यापक है और दोनों ही देशों ने अपने-अपने विदेश मंत्रालयों के जरिए विचार-विमर्श, अंतर-सरकारी आयोगों (आईजीसी) तथा सैन्य तकनीकी सहयोग पर गतिमान संयुक्त आयोग जैसे मंचों के माध्यम से द्विपक्षीय, क्षेत्रीय तथा बहुपक्षीय विषयों पर विचार-विमर्श की सुदृढ़ प्रणालियाँ स्थापित की हैं। भारत और बेलारूस ने विभिन्न क्षेत्रों में बड़ी संख्या में समझौते/करार आदि किए हैं। इस दायरे में व्यापारिक एवं आर्थिक सहयोग, संस्कृति, शिक्षा, मोडिया एवं खेल-कूद, विज्ञान में स्थित कार्यालयों के माध्यम से विचार-विमर्श, आईजीसी, दोहरे कर की नीति से बचाव, निवेश को बढ़ावा और संरक्षण तथा रक्षा एवं तकनीकी सहयोग जैसे क्षेत्र शामिल हैं।

दोनों देशों के बीच नियमित रूप से उच्च स्तरीय बैठकों का आयोजन किया जाता रहा है। बेलारूस के राष्ट्रपति ने 1997 और 2007 में भारत का दौरा किया। भारत के राष्ट्रपति ने जून 2015 में पहली बार बेलारूस को राजकीय यात्रा की। इस यात्रा ने दोनों देशों के बीच के द्विपक्षीय संबंधों को और भी अधिक प्रगाढ़ बनाया। इस यात्रा के दौरान, प्रसारण, मानकीकरण, वस्त्र उद्योग और वित्तीय सुरक्षा जैसे क्षेत्रों में कुल छह समझौते/करारों पर हस्ताक्षर किए गए और साथ ही भविष्य में आपसी सहयोग की समग्र योजना का भी आदान-प्रदान किया गया।

दोनों ही देशों के बीच अंतर्राष्ट्रीय, बहुपक्षीय और क्षेत्रीय मुद्दों को लेकर अच्छी समझ और बेहतर सहयोग है और लगभग सभी अंतर्राष्ट्रीय और क्षेत्रीय मुद्दों के बारे में समान विचार हैं। बेलारूस, संयुक्त राष्ट्र सुरक्षा परिषद में स्थायी सदस्यता हेतु भारत की सख्तदारी का समर्थक रहा है। बेलारूस ने वर्ष 2011-12 हेतु संयुक्त राष्ट्र सुरक्षा परिषद की गैर-स्थायी सदस्यता के लिए भारत को सख्तदारी का समर्थन दिया था। बेलारूस ने अप्रैल 2016 में दौरान सिओल में आयोजित परमाणु आपूर्तिकर्ता हेतु भारत (एनएसजी) की बैठक में भी भारत को अपना समर्थन दिया।

वर्ष 2016 के दौरान दोनों देशों के बीच कुल 402 अमेरिकी डॉलर मूल्य का द्विपक्षीय व्यापार हुआ। भारत के सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम भेल को, बेलारूस में ग्राइनी बिजली परियोजना-11 के विस्तार कार्य हेतु, भारत सरकार की क्रेडिट लाइन के अंतर्गत 55.5 मिलियन अमेरिकी डॉलर का ठेका दिया गया। इस परियोजना को 2013 में पूरा कर लिया गया और यह बिजली संचय बेहतर बनने से कार्य कर रहा है। इसी प्रकार, भारत को 5 करोड़ रु. की क्रेडिट लाइन को मदद से, मिंस्क स्थित हाई टेक्नोलॉजी पार्क में संचयन एवं संचार प्रौद्योगिकी (आईसीटी) के लिए डिजिटल विज्ञान केन्द्र भी स्थापित किया, जिसका संचालन कार्य फरवरी, 2011 में शुरु हुआ और इसकी औपचारिक शुरुआत जनवरी 2012 में हुई। हैदराबाद में 1991 में, पाउंडर धातुकर्म एवं नवीन सामग्री हेतु प्रगत अनुसंधान केन्द्र की स्थापना में बेलारूस को भूमिका अत्यंत महत्वपूर्ण रही।

बेलारूस के डंपर ट्रकों की सर्विसिंग का कार्य भारत में करने के प्रयोजन से संयुक्त उपक्रम स्थापित करने हेतु 2011 में बेलारूस के बेलग्रेड ने एनसीका नामक भारतीय कंपनी के साथ समझौता ज्ञापन पर हस्ताक्षर किए। बेलारूस, नवंबर 2012 के दौरान आयोजित भारत के अंतर्राष्ट्रीय व्यापार मंच में 'सहयोगी (पार्टनर) देश' और फिर 2016 में फोकस देश के तौर पर शामिल हुआ। बेलारूस के व्यापार मंत्री, फरवरी 2016 के दौरान मुंबई में आयोजित 'मैक इन इंडिया' सम्मेलन में भी शामिल हुए। इसके बाद

नवंबर 2016 के दौरान नई दिल्ली में भारत-बेलारूस संयुक्त व्यापार परिषद के 10वें सत्र का आयोजन हुआ।

बेलारूस, 1993 से ही भारत के विदेश मंत्रालय के आईटई कार्यक्रम में सहयोगी रहा है। इस कार्यक्रम के अंतर्गत मार्च, 2017 तक, भारत के प्रख्यात संस्थानों के माध्यम से विभिन्न पाठ्यक्रमों के तहत प्रशिक्षण प्राप्त कर बेलारूस के कुल 290 प्रोफेशनल लाभान्वित हो चुके हैं।

बेलारूस में मौजूद भारतीय समुदाय में लगभग 100 भारतीय नागरिक और 350 भारतीय छात्र शामिल हैं, जो बेलारूस के विभिन्न सरकारी आधुनिक विद्यालयों में चिकित्सा शिक्षा प्राप्त कर रहे हैं। बेलारूस के लोगों के बीच भारतीय कला और संस्कृति, नृत्य, योग, आयुर्वेद, फिलिम आदि काफी लोकप्रिय हैं।

भारत-बेलारूस संयुक्त डाक-टिकट पर दोनों देशों के प्रतीक-चिन्ह अंकित हैं, और मिनिचेर शीट के डिजाइन में, इन दो महान सभ्यताओं के अद्वैत बंधन के श्रोतक के रूप में, नई दिल्ली स्थित बहाई मंदिर और बेलारूस के मिंस्क स्थित राष्ट्रीय पुस्तकालय का अंशन किया गया है।

भारत का राष्ट्रीय प्रतीक-चिन्ह, सम्राट अशोक के सारनाथ स्थित सिंह स्तंभ-शीर्ष पर आधारित है। यह स्तंभ-शीर्ष भारत के चारणसी सारनाथ संग्रहालय में आज भी सुरक्षित मौजूद है। इस प्रतीक-चिन्ह को भारत सरकार द्वारा 29 दिसंबर, 1947 को अनुमोदित किया गया और 26 जनवरी, 1950 को भारत के गणराज्य बनने के दिन इसे औपचारिक रूप से अंगीकार किया गया। सारनाथ के मूल स्तंभ-शीर्ष पर चार सिंह दशांग हैं, जो एक एक-दूसरे को और घोट किए खड़े हैं। एक गोलाकार आधार आकृति पर तीन खड़े हैं सिंह, शक्ति, साहस, विश्वास और गर्व के प्रतीक हैं। परंतु, 1950 में माघ महानिर्वाण द्वारा अपनाए गए प्रतीक-चिन्ह के डिजाइन में केवल तीन सिंह नजर आते हैं, चौथा लिखाई नहीं पड़ता। आधार पट्टी के मध्य में उपरी हुई नेमकाशी में चक्र प्रदर्शित है। इस चक्र के दाहिनी ओर एक सांड और बाईं ओर दोड़ी हुई मुद्रा में घोड़ा अंकित है और दाएं और बाएं छोरों पर धर्मचक्रों के उपर हीरे किन्तों मौजूद हैं। इस प्रतीक-चिन्ह का अभिन अंग है, सत्यमेव जयते (केवल सत्य की विजय होती है) का वह आदर्श वाक्य, जो इसके निचले हिस्से में देवनागरी लिपि में उल्कीनी है। यह आदर्श वाक्य, मुद्राकोपनिषद से उद्धृत है।

बेलारूस का राष्ट्रीय प्रतीक-चिन्ह, बेलारूस गणराज्य की संरभूता का प्रतीक है। बेलारूस गणराज्य के इस प्रतीक चिन्ह में एक ग्लोब के ठीक ऊपर सूँची की दमकती स्वर्णिम किरणों से नमकते हरे रंग में उपर बेलारूस गणराज्य के नक्शे को दर्शाया गया है। नक्शे के इस उपर के ऊपर पांच कोनों वाला लाल रंग का सिंहास अंकित है। इस प्रतीक-चिन्ह को गेहूँ की सुनहली बालियों के गोलाकार फ्रेम में सजाया गया है, जिसके दाहिनी ओर मित्रिया भास के फूल और बाईं ओर अलसी के सुंदर फूल गूँथे गए हैं। गेहूँ की इन बालियों को लाल और हरे फीकों की पट्टियों से भी सज्जना गया है और इस प्रतीक-चिन्ह के आधार के मध्य भाग में दो पंक्तियों में बेलारूसी भाषा में "बेलारूस गणराज्य" अंकित है। बेलारूस गणराज्य में प्रतिवर्ष मई के दूसरे रविवार को बेलारूस के राष्ट्रीय ध्वज और राष्ट्रीय प्रतीक-चिन्ह दिवस के उपलक्ष्य में राष्ट्रीय अवकाश रहता है।

डाक विभाग, भारत और बेलारूस के राजनयिक संबंधों के 25 वर्ष पूरे होने के उपलक्ष्य में एक स्मारक डाक-टिकट जारी करते हुए प्रसन्नता का अनुभव करता है।

आधार:-

पाठ :	विदेश मंत्रालय, भारत सरकार एवं बेलारूस पोस्ट से प्राप्त जानकारी के आधार पर आधारित
डाक टिकट/मिनिचेर शीट/विवरणिका/	
प्रथम दिवस आवरण :	श्री कमलेश्वर सिंह
विरूपण मुरर :	श्रीमति नीनु गुता



भारतीय डाक
DEPARTMENT OF POSTS
INDIA

तकनीकी आंकड़े
TECHNICAL DATA

मूल्यवर्ग :	2500 पैसे
Denomination :	2500 p
मुद्रित डाक टिकटों :	5.0 लाख
Stamps Printed :	0.5 million
मुद्रित मिनिचेर शीट :	1.0 लाख
Miniature Sheet Printed :	0.1 million
मुद्रण प्रक्रिया :	वेट ऑफसेट
Printing Process :	Web Offset
मुद्रक :	प्रतिभूति मुद्रणालय, हैदराबाद
Printer :	Security Printing Press, Hyderabad

The philatelic items are available for sale at



http://www.epostoffice.gov.in/PHILATELY_3D.html

© डाक विभाग, भारत सरकार। डाक-टिकट, प्रथम दिवस आवरण तथा सूचना विवरणिका के संबंध में सर्वाधिकार विभाग के पास हैं।

© Department of Posts, Government of India. All rights with respect to the stamp, first day cover and information brochure rest with the Department.

मूल्य ₹ 5.00